Zeitschrift: Collection cahiers d'artistes

Herausgeber: Pro Helvetia

Band: - (1997)

Heft: -: Mauricio Dias & Walter Riedweg

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Mauricio Dias & Walter Riedweg

PRO HELVETIA
Collection Cahiers d'Artistes

“I come from Angola…
What I’d really like to have?
A limousine!…
and then when I’m grown up, I’ll be a hairdresser…
and married…with a wonderful husband.”

«Ich komme aus Angola…
Was ich wirklich gerne haben möchte?
Eine Limousine!…
und danach, wenn ich erwachsen bin,
werde ich Coiffeuse sein…
und heiraten… mit einem tollen Mann.»

Black or white?

“Ah… I don’t know.
Café au lait? Yellow? Blue?
Blue? No… transparent!
That’s it! Transparent.
So…
I’m going to marry a handsome man who’s nice to me…
and will do everything I want.
And I’ll have a limousine.”

Laura, Geneva

Schwarz oder weiss?
«Ah… weiss ich nicht.
Milchkaffee? Gelb? Blau?
Blau? Nein… durchsichtig!
Das ist es: Durchsichtig.
Also…
ich werde einen schönen Mann heiraten,
der nett ist zu mir…
und alles tun wird, was ich will.
Und ich werde eine Limousine haben.»

Laura, Genf